

Cover, inside spread, data page, extension page and page 17.



Foreign Travel Passport of the USSR

Complete English translation of the document reproduced on page 1 of this file; the original is in Russian.

Text that is not printed language - seals, signatures, handwritten entries, redacted areas and illegible fragments - is described in square brackets. Nothing visible on the original is omitted and nothing is reconstructed. Cyrillic letters in series designations are transliterated.

COVER

USSR

ORDINARY CITIZEN'S FOREIGN TRAVEL PASSPORT

[State Emblem of the USSR embossed in gold]

INSIDE SPREAD

[Printed in French:] UNION DES REPUBLIQUES SOVIETIQUES - PASSEPORT

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS - PASSPORT

[State Emblem of the USSR]

Series and number: OM-XIX No. [redacted]

DATA PAGE

The bearer hereof, a citizen of the UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

Surname: [redacted] [handwritten]

Given name and patronymic: [redacted] [handwritten]

Date and place of birth: [handwritten] [redacted]

is proceeding abroad [French: en route a l'etranger]

Persons entered in the passport: [French: Personnes inscrites dans le passeport] [none entered]

Date of issue: 12 June 1990 [handwritten]

Passport valid until: 12 June 1995 [handwritten]

[Photograph of the holder] [redacted]

[Signature] [redacted]

[Oval official seal, partly legible]

PAGE 5 - EXTENSION OF VALIDITY

The validity of this passport has been extended until _____ 19__

[Place of seal] [Signature]

Departure by: 12 December 1990 [handwritten]

Destination country: USA [handwritten]

For a period of: [blank]

Purpose of travel: Permanent residence [handwritten]

Accompanied by: [blank]

[Rectangular border control stamp: Sheremetyevo, with an aircraft symbol and the date 1990]

[Rectangular stamp of the Visa and Registration Department (OVIR), partly legible]

[Signature and handwritten date]

PAGE 17

Foreign Travel Passport of the USSR

A citizen of the USSR is obliged to register with a consular establishment of the USSR upon arrival abroad, and to cancel that registration before departing for the USSR or when moving from one consular district to another.

Upon return to the USSR the passport is surrendered to the establishment that issued it.

The passport is the property of the Union of Soviet Socialist Republics.

[Printed in French:] Le passeport est la propriété de l'Union des Républiques Soviétiques.

Series and number: OM-XIX No. [redacted]

[Printer's imprint: Ministry of Internal Affairs, Goznak, 1990]

[Rectangular immigration stamp in red: JAN 09 1991, with handwritten annotation] [redacted]

[Further stamps along the left edge, printed sideways and only partly legible]

TRANSLATOR'S NOTES

1. The original is a bilingual Russian and French document. The French passages are part of the printed form; they are identified as French and translated into English here rather than left standing, so that no foreign-language text remains untranslated.

2. Entries made by hand are marked as handwritten. Where the original itself supplies a Latin transliteration of the holder's name, that spelling is reproduced alongside the translation of the Cyrillic.

Foreign Travel Passport of the USSR

CERTIFICATE OF TRANSLATION

I, Translator's name, certify that I am competent to translate the Russian language, and that the English translation on pages 2 to 3 of this file is a true, accurate and complete translation, to the best of my abilities, of the document entitled "Foreign Travel Passport of the USSR", reproduced on page 1 of this file.

Signature: _____

Date: _____

Printed name: Translator's name

Address: Translator's address

Phone number: Translator's phone